

# Inhalt

## **Vorworte**

<i>Zhang Yushu (Beijing)</i> .....	i
<i>Winfried Woesler (Osnabrück)</i> .....	viii
<i>Horst Thomé (Stuttgart)</i> .....	ix

## **Allgemeines**

*Tan Jinfu (Zwickau)*

Die Konkordanz von Erkenntnis und Machtinteressen als Impuls - China und die Entstehung der deutschen auswärtigen Kulturpolitik - .....	3
---	---

*Zhang Yi (Beijing)*

Rezeption der deutschsprachigen Literatur von 1949 bis zum Ende des 20. Jahrhunderts .....	31
---	----

*Gao Yanting (Xian)*

Drachentötermärchen und Kulturbewußtsein .....	59
--	----

## **Literaturwissenschaft**

*Shang Jianghua (Shanghai)*

Das Motiv des Glücks in Fontanes <i>Stine</i> - untersucht an vier Gestalten .....	75
---	----

<i>Horst Thomé (Stuttgart)</i> Stefan Zweigs psychologischer Realismus. Zu <i>Ungeduld des Herzens</i> .....	83
<i>Ren Guoqiang (Beijing)</i> „Draußen in der Welt gerühmt, in der Heimat angegriffen“ - Anmerkungen zur Zweig-Rezeption in Deutschland und China .....	103
<i>Ren Weidong (Beijing)</i> Kafka in China - Rezeptionsgeschichte eines Klassikers der Moderne.....	131
<i>Wang Bingjun (Beijing)</i> Klabunds <i>Der Kreidekreis</i> .....	155
<i>Hu Wei (München, Beijing)</i> Der Ewige Jude Ahasver - Das Judentum in Ernst Tollers <i>Eine Jugend in Deutschland</i> .....	169
<i>Wang Jian (Beijing)</i> Über die Begegnung zwischen Brecht und Mei Lan-fang .....	185
<i>Dieter Sudhof (Paderborn)</i> Hunnen und Gentlemen - Wilhelminischer Imperialismus, Kolonialpolitik und literarischer Idealismus am Beispiel von Joseph Kürschners Sammelwerk <i>China. Ein Denkmal den Streitern und der Weltpolitik</i> und der pazifistischen Reiseerzählung <i>Et in terra pax</i> von Karl May .....	205
<i>Zhang Yushu (Beijing)</i> <i>Der Auftrag des Himmels</i> - Erwin Wickerts Roman über den Taiping-Aufstand .....	237

*Yin Zhihong (Nanjing)*  
 Andere Sprachlogik mit „So. Anders“  
 Zur annähernden Sehweise von Christa Wolfs *Kassandra*  
 sowie des Zen und Tao .....261

*Winfried Woesler (Osnabrück)*  
 Wolf Biermann: *Der Hugenottenfriedhof* und  
 Günter Kunert: *Der Dorotheenstädtische Friedhof* .....283

*Xie Jianwen (Shanghai)*  
 Wie wird *Der Junge Mann* von Botho Strauß erzählt?.....293

*Feng Yaling (Chongqin)*  
 Die Geschichte holt einen doch wieder ein  
 - Über den Roman *Der Vorleser*  
 von Bernhard Schlink .....309

## **Dichtung**

*Erwin Wickert*  
*Der hohe Himmel in China*.....325

*Hans Ulrich Treichel*  
 Gedicht: *Anflug Kiew*  
 Notiz zu *Anflug Kiew*.....329

## **Sprachwissenschaft**

*Kong Deming (Nanjing)*  
 Metapher: Von der rhetorischen Stilfigur  
 zum kognitiven Konzept.....333

<i>Peng Nianci (Guangzhou)</i> Zur Nominalisierung der Verben bzw. der Adjektive - Aus chinesischer Sicht betrachtet .....	345
<i>Wang Zhaosen (Shanghai)</i> Spracherwerbsprozeß und Gedächtnisverbesserung beim Fremdsprachenlernen .....	359
<i>Wei Yuqing (Shanghai)</i> Schwarz, Weiß oder Grau? Einige Überlegungen zu der Problematik der Kommunikationsmodalitäten in chinesischer und deutscher Sprache .....	367
<i>Zhu Jianhua (Shanghai)</i> Fachsprachen im Deutschen und ihre Rolle in der deutsch-chinesischen Fachkommunikation .....	391
<i>Zhang Penggao (Guangzhou)</i> Die Wahrheit in der Dichtung - Zur Auswahl <i>Der Pupillendialog</i> (in deutscher Übersetzung).....	407
<b>Anschriften der Mitarbeiter .....</b>	<b>419</b>